

48 AL KANFEY HAKESEF / NA STŘÍBRNÝCH KŘÍDLECH

...AL KANFEI HAKESEF RECHUVIM
ABIREI HARU'ACH BE'AVIM.
HA'AZIM VEHATOVIM
KIVNEI-RESHEV YAGBIU UF

...Na stříbrných křídlech letí
Hrdinové , ve větru, v oblacích.
Silní a dobří.
Stejně jako ptáci,
budou stoupat vysoko.

UVETOCH SHAMAYIM NEKI'IM
ZOHARIM SHIV'AT HAREKI'IM
VA'ANACHNU MAMRI'IM
MIGOLAN VE'AD YAM-SUF...

Uvnitř jasné oblohy
Sedmi nebi svítí
A my vzlétáme a letíme
z Golan k Rudému moři...

49 ERETZ ISRAEL YAFA / KRÁSNÁ ZEMĚ ISRAEL

NA'ARA TOVA YAFAT EINAYIM
LANU YESH BE'ERETZ ISRAEL
VE'YELED TOV YERUSHALAIM
HO MI PILEL HO MI MILEL

Pěkné dívky s krásnýma očima
Máme v Eretz Izrael
A dobré chlapce z Jeruzaléma,
Ach, kdo by věřil.

VETORAH ORA KAZU YESH LANU
VEGAM HAGADA UMEGILA
VE'ELOHIM ECHAD SHELANU
VEKOL CHATAN VEKOL KALA

A Tóra nám tak svítí
a Hagadah a Megilla
a Bůh náš jediný
a všude hlasy ženicha a nevěsty.

Ref: ERETZ ISRAEL YAFA
ERETZ ISRAEL PORACHAT
AT YOSHVA BA VETZOFA
AT TZOFA BA VEPORACHAT

Ref: Krásná země Israel,
kvetoucí země Israel,
Sedíte a díváte se na ni,
Rozhlížíte se a zazáříte.

LANU YESH ACHAI, HARIM ALPAIM
BAM NA'AVU RAGLEI HAMEVASER
VEGAM MAL'ACH MIN
HASHAMAIM SHE'ET NAFSHENU HU
SHOMER.

Bratři, máme 2000 let staré hory
kde chodili nositelé dobrých zpráv
A anděl z nebe
který sleduje naše duše

VECHASID BA'IR HAZU YESH LANU
VEGAM CHA'YALOT VEGAM
PRACHIM VEHABRACHOT KULAN
SHELANU VEHASHOROT
VEHASHVACHIM
BEKACHOL LAVAN MUNAF
HADEGEL VELE'YERUSHALAIM KOL
SHIRAI ANACHNU SHUV OLIM
LAREGEL HO, SHIRI AM ISRAEL HAI

A máme Hasidy v tomto městě
A ženy, vojáky a květiny
A všechna jsou naše požehnání
A na modlitby a chvály.
.....
V modré a bílé vlají vlajky
A k Jeruzalému všechny moje
písničky . Opět se vydáváme na pouť.
Ho, zpívám: Izraelci se žijí!

Kontakty: Lydie Martykánová , Ústí n.L.. lydie.martykanova@seznam.cz.
tel. 724 115 010 , <http://www.simchat-sijon.estranky.cz/>

4. ZPĚVNÍK SIMCHAT SIJÓN /40-49

40 BRACHOT LAHAVDALA (požehnání k závěru šabatu)

ברוך אתה יהוה
אלוהינו מלך העולם
בורא פ' הגפן
בורא מינ' בשמים
בורא מאור' האש
המבד'ל בין קודש לחול

Požehnaný buď, Adonai,
náš Bože, Králi vesmíru,
který tvoříš plody vinné révy,
který tvoříš vonné koření,
který tvoříš světlo ohně,
který rozlišuješ mezi svatým
a rouhavým-obyčejným

41 ISRAEL SHELI / MŮJ ISRAEL (k 70.narozeninám státu Israel)

ERETZ SHAMAYIM VAYAM,
PERACH BAMIDBAR,
ZAYIT, CHITAH, SEORAH VEGAM
DVASH,
RIMON TE'ENA VETAMAR.

Země oblohy a moře
Květina pouště,
Olivy, pšenice, ječmen a také med.
Granátové jablko, fíky a datle.

HAYOM YOM HULEDET VECHAG,
LE'ERTZ AVOTAI,
BEHORA SOCHEVET NETZEH BABA-
CHOL,
BEYACHAD NASHIR AD BLI DAI.

Dnes jsou narozeniny a svátek
pro zemi mých předků.
vyrazíme v tanci.
Spolu budeme zpívat bez konce.

SOVU MAAGALIM
SHIRU LAHILULIM
MI ZO CHOGEGET BEH AYIN SHANIM?
ISRAEL SHELI!

Kruhy jsou kulaté a kulaté
Zpívejte pro milovníky.
Kdo slaví sedmdesát let?
Můj Izrael!

HADLIKU HA'OROT, SHIRU BAKIKAROT
HANIFU LEMAALA ET KOL HADGALIM,
ISRAEL SHELI!

Rozsviňte všechna světla. Zpívejte
na ...
Zvedněte všechny vlajky. Můj Izrael!

SHAVNU ELAYICH LEKAN, MIKETZVEI TEVEL,
BANU LIVNOT BACH VELEHIBANOT, ERETZ
ISRAEL.
DEGEL KACHOL LAVAN, MAGEN DAVID
SIMLECH,
YERUSHALAIM BIRAH LE'OLAM,
NEZER SHEL OR LEROSHECH.

Vrátili jsme se sem. Ze všech koutů světa
Přišli jsme stavět a postavit. Země Izraele.
Modrá a bílá vlajka, Hvězda Davida tvůj
symbol, Jeruzalém tvé věčné hlavní
město. Věнец světla na hlavě.

42 HELLELUJAH (Žalm 150)

HALLELU EL BEKODSHO
HALLELU BIRKEA OZOZ
HALLELU BIGVOOROTAV
HALLELU KEROV GOODLOH
HALLELU BETEKA SHOFAR
HALLELU BENEVEL VECHINOR
HALLELU BETOF UMACHOL
HALLELU BEMINIM V'OOGAV
HALLELU BETZIL TZELEI SHEMA
HALLELU BETZIL TZELEI TRUAH
KOL HANESHAMA TEHALLEL YA!
HALLELUJAH!

Chvalte Pána pro svatost Jeho,
chvalte Pána, pro sílu Jeho.
Chvalte Pána za mocné činy Jeho,
Chvalte Pána v Jeho důstojnosti.
Chvalte Jej zvukem šofaru,
chvalte Pána s loutnou a harfou.
Chvalte Pána bubnem a tancem
Chvalte Pána s řetězci a trubkou
Chvalte Hospodina s činely znějící
Chvalte Hospodina s činely zaznívají
Každá duše ať chválí Pána!
Hallelujah!!

43 YESHUAH EL YAKAR JEŠUAH, DRAHÝ BŮH

JEŠUA, EL JAKAR. SE TAMIM, VEATUF
HADAR. PE ACHAT KORIM LECHA
IMANU-EL BARUCH HABA
VEET EJNENU PKACH
VEET CHAJEJNU KACH
ET KALATCHA TAHER HAJOM,
AL KES LIBEJNU KACH MAKOM.

Ješuah, drahý Bůh. Beránek nevinný.
Obklopený nádherou.
Ústy jedněmi tě voláme:
Immanu-El, požehnaný, který přicházíš.

A naše oči otevři.
A naše životy si vezmi.
A tvoji nevěstu očisti dnes,
Na trůnu našich srdcí vezmi místo.

44 LO GAVAH LIBI (par. ŽALM 131:1-3)

LO GAVA LIBI
VELO RAMU EINAI;
V'LO HALACHTI BIGDOLOT
UVNIFLA'OT MIMENI.

Nemám, Pane, domýšlivé srdce
ani povýšený pohled.
Neženu se za velkými věcmi,
za divy, jež nevystihnu,

IM LO SHIVITI, VEDOMAMTI NAFSHI;
KEGOMEL, ALEI IMO,
KEGOMEL ALAI NAFSHI.

nýbrž chovám se klidně a tiše.
Jako odstavené dítě u své matky,
jako odstavené dítě je ve mně má
duše.
Čekej, Izraeli, na Boha,
nyní i navěky.

YACHEL ISRAEL, EL ADONAI,
MEH ATAH, VE'AD OLAM.

45 IMA IM HAYITI YACHOL / MAMI, KDYBYCH JEN MOHL

Chanan Ben Ari napsal tuto píseň, když mu bylo 17 let, byl svědkem evakuace židovského osídlení Guš Katif, v blízkosti Gazy, v roce 2005.

IMA, IM HAYITI YACHOL RAK LERAPE
ET HAGA'AGU'A HAZICHRONOT OD
SORFIM ET HAMO'ACH HA'AHAVA
LO NITZCHA, GAM LO HARU'ACH
IMA, IM HAYITI
YACHOL RAK LEHA'AMIN LACH VELO
LIVRO'ACH HALEV NIVGAD, HU LO
NOTEN LI LIVTO'ACH RAK HANIGUN
OD NOTEN ET HAKO'ACH.OD NASHUV
LESHAM. OD NASHUV IMA...

...Mami, kdybych mohl jen.
Vyléčit touhu...
Vzpomínky rozpalují moji mysl
Láska nevíteží,
ani neprobouzí mého ducha...
Mami, kdybych jen mohl
Věřit ti a stále neutíkat.
Srdce mne zradilo, nedůvěřuje.
Pouze ta melodie mi dává sílu.

46 ADAMA VESHAMAYIM/ZEMĚ A NEBE

(Žalm 89:12, Ž79:17, 104:24, 107:35)

ADAMA VESHAMAYIM,
CHOM HA'ESH,
TZLIL HAMAYIM

Země a nebe
Teplá ohně
Zvuk vody

ANI MARGISH ZOT BEGUFU,
BERUCHI, BENISHMATI.

Cítím to v mém těle,
v mém duchu, v mé duši.

HEYA...HEYA...HEYA...
HEYA.....HEYA HEYA...HEYA...

Heya...heya...heya...heya.....heya
Heya...heya...ho.....

47 MI YITEN VE'AMEN / KDYBY JEN... A AMEN

... AHAVAH MI YESHAMER L
EMA'ANEINU? EMUNAH MI YECHAZEK
BELEV ADAM?

...Kdo bude zachovat lásku k nám?
Kdo posílí víru v lidském srdci?

MI YITEN VIY'MEI SHALVAH
YERDU ME'ALEINU,
MI YITEN BRACHAH VETIKVA/TINVEH
AL HA'OLAM.
AHAVAH MI YESHAMER LEMA'ANEINU?
EMUNAH MI YECHAZEK BELEV ADAM?
MI YITEN ...

Kdyby jen přišly klidné dny k nám.
Kdyby jen požehnání přebývalo
ve světě.
Kdo bude zachovat lásku k nám?
Kdo posílí víru v lidské srdce?
Kdyby jen...kéž...